

Zápisnica z prvého hodnotiaceho stretnutia poroty

Súťaž návrhov, ktorá sa riadi príslušnými ustanoveniami § 119-125 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v zn. n. p. (ďalej „ZVO“), vyhlášky Úradu pre verejné obstarávanie č. 157/2016 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o druhoch súťaží návrhov v oblasti architektúry, územného plánovania a stavebného inžinierstva, o obsahu súťažných podmienok a o činnosti poroty v zn. n. p. a Súťažného poriadku Slovenskej komory architektov.

Názov: Urbanistický návrh Trnava - Štvrť
Miesto: Kino Hviezda, Paulínska 1, 917 01 Trnava
Dátum: 2.10.2023
Začiatok stretnutia: 10:00
Koniec stretnutia: 18:30

Na stretnutí boli prítomní:
Riadni členovia a členky poroty
Dipl.- Ing. Dr. in Techn. Nina Svanda
MSc. Land Arch./Arch. Darius Reznik - prítomný online
MSc. Eng.Arch. Monika Konrad, predsedníčka poroty
Ing. Štepanka Endrle

Závislí na vyhlasovateľovi:
Ing. arch. Ondrej Horváth

Náhradníci poroty
Nezávislí na vyhlasovateľovi:
Ing. arch. Filip Tittl
MA Arch. ARB Igor Marko

Závislá na vyhlasovateľovi:
Ing. arch. Mária Dida

Expertí a expertka poroty:
Mgr. Peter Rozsár, expert na dopravu, mesto Trnava
Judr.Peter Bročka, LL.M., primátor, Mesto Trnava
Ing.Eva Slobodová, expertka na zeleň, mesto Trnava

Pomocné orgány:

Sekretárka súťaže: Ing.arch.Lenka Borecká
Overovatelia: Ing.arch. Nikola Chriašteľová
Marian Szakál
Spracovateľ súťažných podkladov: Ing.arch. Peter Lényi, PhD.

Peter Lényi privítal a predstavil všetkých prítomných.

Všetci prítomní sa zaviazali, že:

- svoju funkciu budú vykonávať nestranne
- nie sú účastníkmi v súťaži alebo sa inak nepodieľali na vypracovaní návrhu
- poznajú súťažné podmienky.

Peter Lényi zrekapituloval porote priebeh súťaže predchádzajúci hodnotiacemu stretnutiu poroty a prijaté žiadosti o vysvetlenie od uchádzačov a odpovede, ktoré vyhlasovateľ poskytol. Spolu bolo cez informačný systém Josephine prijatých 30 žiadostí o vysvetlenie.

Peter Lényi oboznámil porotu s výsledkami overovania jednotlivých návrhov. Do súťaže bolo prijatých 40 návrhov, pri ktorých bolo podľa súťažných podmienok overované:

- predloženie čestného prehlásenia
- splnenie lehoty na predkladanie
- anonymita
- formát panelu B1 (700 x 1000 mm) na šírku
- situácia 1:10 000
- textová anotácia
- koncept a ďalšie doplňujúce schémy

V lehote na predkladanie návrhov 22.09.2023 o 15:00 hod., predložilo svoj návrh 39 účastníkov. Po lehote bol predložený jeden návrh.

Návrhom boli pridelené poradové čísla podľa dátumu a času ich predloženia prostredníctvom IS Josephine.

Overenie súťažných návrhov:

Návrhy, ktoré sa javili ako problematické z hľadiska overovania prešli hlasovaním poroty:

Počet členov poroty s hlasovacím právom: 5

Návrh č.40, ktorý bol doručený po lehote na predkladanie návrhov, musí byť podľa § 124 ods. 3 písm. d) Zákona o verejnom obstarávaní vylúčený zo súťaže.

Hlasovanie členov komisie s hlasovacím právom: 5 za, 0 proti, 0 sa zdržalo. Návrh bol prijatý.

Návrh č.29 požiadal o možnosť zmeny odovzdaného panelu po uplynutí lehoty na predkladanie návrhov. Nakoľko bola požiadavka na zmenu odovzdaného návrhu doručená až po uplynutí lehoty pre odovzdanie návrhov, takáto zmena nie je umožnená.

Hlasovanie členov komisie s hlasovacím právom: 5 za, 0 proti, 0 sa zdržalo. Návrh bol prijatý.

Návrhy č. 2, 3, 6, 10, 17, 27, 33, 39 menšou alebo väčšou mierou porušili požiadavky na bilingválnosť návrhu. Preklady chýbajúcich textov ešte pred úvodným stretnutím poroty doplnil organizátor súťaže a návrhy môžu postúpiť do hodnotenia.

Hlasovanie členov komisie s hlasovacím právom: 5 za, 0 proti, 0 sa zdržalo. Návrh bol prijatý.

Návrh č.19 porušil požiadavku na orientáciu panelu na šírku (predložil návrh na formáte 700x1000 mm orientovanom na výšku). Návrh môže postúpiť do hodnotenia.

Hlasovanie členov komisie s hlasovacím právom: 5 za, 0 proti, 0 sa zdržalo. Návrh bol prijatý.

Návrhy č.1.-39. Postupujú do hodnotenia.

Hlasovanie členov komisie s hlasovacím právom: 5 za, 0 proti, 0 sa zdržalo. Návrh bol prijatý.

Následne Peter Lényi porote predstavil navrhovanú formu a časový harmonogram priebehu stretnutia a zopakoval kritéria hodnotenia návrhov tak, ako sú uvedené v súťažných podmienkach. Peter Lényi odovzdal slovo predsedníčke poroty Monike Konrad.

Porota si v úvodnej spoločnej diskusii pripomenula kľúčové hodnoty pre tvorbu nového územia tak, ako boli uvedené v súťažnom zadaní: inkluzívnosť, mesto krátkych vzdialeností, ukotvenie v existujúcom prostredí, lákavosť, udržateľnosť, životaschopnosť, robustnosť.

Porota mala návrhy k dispozícii na preštudovanie od dňa 26.9.2023 v digitálnej forme.

O 11:00 začalo prvé hodnotiace kolo, počas ktorého si členovia poroty samostatne prešli a hodnotili vystavené súťažné návrhy. O 12:00 sa opäť vrátili k spoločnej diskusii.

Kritériom pre hodnotenie návrhov stanoveným v súťažných podmienkach bola kvalita riešenia vo vzťahu k zadaniu. Zadanie tvorilo prílohu č. 1 súťažných podmienok s podrobnými požiadavkami na riešenie.

Spôsob uplatnenia kritéria: Porota väčšinovým hlasovaním na základe diskusie pridelí každému návrhu poradie podľa hodnotenia návrhu vo vzťahu ku kritériu uvedenému v bode 1. Vyššie poradie patrí vždy návrhu, ktorý vo väčšej miere spĺňa požiadavky kritéria na hodnotenie návrhov. Víťazným návrhom súťaže sa stane návrh, ktorý sa umiestni na prvom (najvyššom) mieste v poradí hodnotenia návrhov.

Porota vyberie v 1. etape troch až piatich účastníkov, ktorí budú v 2. etape rozpracovávať svoje návrhy na základe usmernení poroty a expertov.

Porota je uznášaniaschopná, ak je prítomný plný počet hlasovacieho kvóra (5).
Porota rozhoduje nadpolovičnou väčšinou hlasov kvóra.

Porota po diskusii pristúpila k hlasovaniu o poradí návrhov.

Hlasovanie, aby sa v poradí hodnotenia návrhov na 19.-39.mieste umiestnili tie návrhy, ktoré porota po ich podrobnom preštudovaní vyhodnotila ako návrhy, ktoré nízko napĺňajú požiadavky na kvalitu riešenia vo vzťahu k Zadaniu (príloha č. 1 súťažných podmienok s podrobnými požiadavkami na riešenie). Jedná sa o návrhy číslo:

1,3,4,5,6,10,13,17,19,20,24,25,27,28,30,32,33,35,36,37,39

Hlasovanie členov komisie s hlasovacím právom: 5 za, 0 proti, 0 sa zdržalo. Návrh bol prijatý.

Stretnutie bolo prerušené kvôli obedovej prestávke

Obed: 13:00-14:15

Následne porota ďalej študovala a podrobne diskutovala o návrhoch, ktorým ešte nebolo určené poradie: 2,7,8,9,11,12,14,15,16,18,21,22,23,26,29,31,34,38

Hlasovanie, aby sa v poradí hodnotenia návrhov na 8.-18.mieste umiestnili tie návrhy, ktoré porota po ich podrobnom preštudovaní vyhodnotila ako návrhy, ktoré v dobrej miere napĺňajú požiadavky na kvalitu riešenia vo vzťahu k Zadaniu (príloha č. 1 súťažných podmienok s podrobnými požiadavkami na riešenie). Jedná sa o návrhy číslo:

2,7,9,11,14,16,18,21,31,34,38

Hlasovanie členov komisie s hlasovacím právom: 5 za, 0 proti, 0 sa zdržalo. Návrh bol prijatý.

Následne porota ďalej študovala a podrobne diskutovala o návrhoch, ktorým ešte nebolo určené poradie:: 8,12,15,22,23,26,29

Stretnutie bolo ukončené o 18:30 hod a bude obnovené nasledujúci deň o 9:00 hod.

Názov: Urbanistický návrh Trnava - Štvrť
Miesto: Kino Hviezda, Paulínska 1, 917 01 Trnava
Dátum: 3.10.2023
Začiatok stretnutia: 09:00
Koniec stretnutia: 16:15

Na stretnutí boli prítomní:
Riadni členovia a členky poroty
Dipl.- Ing. Dr. in Techn. Nina Svanda
MSc. Land Arch./Arch. Darius Reznek - prítomný online
MSc. Eng.Arch. Monika Konrad, predsedníčka poroty
Ing. Štepánka Endrle

Závislí na vyhlasovateľovi:
Ing. arch. Ondrej Horváth

Náhradníci poroty
Nezávislí na vyhlasovateľovi:
Ing. arch. Filip Tittl
MA Arch. ARB Igor Marko

Závislá na vyhlasovateľovi:
Ing. arch. Mária Dida

Experti a expertka poroty:
Mgr. Peter Rozsár, expert na dopravu, mesto Trnava
Ing.Eva Slobodová, expertka na ekológiu a zeleň, mesto Trnava

Pomocné orgány:

Sekretárka súťaže: Ing.arch.Lenka Borecká
Overovatelia: Ing.arch. Nikola Chriašteľová
Spracovateľ súťažných podkladov: Ing.arch. Peter Lényi, PhD.

Začiatok stretnutia: 9:00

Porota hneď po začiatku stretnutia prešla k spoločnej diskusii o návrhoch.

Hlasovanie, aby sa návrh č.12 umiestnil v poradí hodnotenia návrhov na 7.mieste vzhľadom na to, že vo veľmi dobrej miere napĺňa požiadavky na kvalitu riešenia vo vzťahu k Zadaniu.

Hlasovanie členov komisie s hlasovacím právom: 5 za, 0 proti, 0 sa zdržalo. Návrh bol prijatý.

Porota pokračuje v diskusii o jednotlivých návrhoch.

Hlasovanie, aby sa návrh č.29 umiestnil v poradí hodnotenia návrhov na 6.mieste vzhľadom na to, že vo veľmi dobrej miere, viac než návrh na 7. mieste, napĺňa požiadavky na kvalitu riešenia vo vzťahu k Zadaniu.

Hlasovanie členov komisie s hlasovacím právom: 4 za, 1 proti, 0 sa zdržalo. Návrh bol prijatý.

Hlasovanie o tom, že návrhy č. 8,15,22,23,26 sa v rámci hodnotenia 1. kola umiestňujú na 1. až 5. mieste vzhľadom na to, že najlepšie naplnili požiadavky na kvalitu riešenia vo vzťahu k zadaniu spomedzi hodnotených návrhov a majú byť ďalej rozpracované v 2. etape súťaže.

Hlasovanie členov komisie s hlasovacím právom: 5 za, 0 proti, 0 sa zdržalo. Návrh bol prijatý.

Porota spracovala všeobecné pripomienky pre všetkých postupujúcich účastníkov súťaže aj pre postupujúce návrhy jednotlivo.

Stretnutie bolo ukončené o 16:15 hod.

Zapísala počas dní 2.10. - 3.10.2023 v Trnave Ing.arch. Lenka Borecká

.....
Dipl.- Ing. Dr. in Techn. Nina Svanda

.....
MSc. Land Arch./Arch. Darius Reznek

.....
MSc. Eng.Arch.Monika Konrad

.....
Ing. Štěpánka Endrle

.....
Ing. arch. Ondrej Horváth

.....
Ing. arch. Filip Tittl

.....
MA Arch. ARB Igor Marko

.....
Ing. arch. Mária Dida

.....
Mgr. Peter Rozsár

.....
Judr.Peter Bročka, LL.M.

.....
Ing.Eva Slobodová

.....
Ing.arch.Lenka Borecká, sekretárka

.....
Ing.arch. Nikola Chriašteľová, overovateľka

.....
Marián Szakáll,overovateľ

.....
Ing.arch.Peter Lényi, Phd.

Minutes from the first evaluation meeting of the jury

Design contest is governed by the relevant provisions of Articles 119–125 of Act No. 343/2015 on public procurement and amending and supplementing certain acts as amended (hereinafter referred to as “**Public Procurement Act**”), Decree of the Public Procurement Office No. 157/2016 laying down details on the types of design contests in the field of architecture, urban planning and construction engineering, on the contents of competition terms and conditions and on the activity of the jury, as amended, and the Competition Rules of Procedure of the Slovak Chamber of Architects.

Title: Urban design Trnava - Quarter
Venue: Kino Hviezda, Paulínska 1, 917 01 Trnava
Date: 2 October 2023
Meeting start: 10:00 a.m.
End of the meeting: 18:30 p.m.

Present at the meeting:
Full jury members:
Dipl.- Ing. Dr. in Techn. Nina Svanda
MSc. Land Arch./Arch. Darius Reznik - present online
MSc. Eng.Arch. Monika Konrad, chairwoman of the jury
Ing. Štepánka Endrle

Dependent on the inviting party:
Ing. arch. Ondrej Horváth

Alternate jury members
Independent of the inviting party:
Ing. arch. Filip Tittl
MA Arch. ARB Igor Marko

Dependent on the inviting party:
Ing. arch. Mária Dida

Experts of the jury:
Mgr. Peter Rozsár, mobility expert, Trnava
Judr.Peter Bročka, LL.M., mayor, Trnava
Ing.Eva Slobodová, ecology and greenery expert, Trnava

Jury's auxiliary bodies:

Secretary: Ing.arch.Lenka Borecká
Verifiers: Ing.arch. Nikola Chriašteľová
Marian Szakáll
Managing director: Ing.arch. Peter Lényi, PhD.

Peter Lényi welcomed and introduced all participants of the meeting.

All present pledged to:
- to perform their duties impartially
- they are not participants in the competition or have not otherwise participated in the preparation of the proposal
- are familiar with the terms and conditions of the competition.

Peter Lényi summarized for the jury the course of the competition preceding the jury evaluation meeting and the requests for clarification received from the participants and the answers provided by the inviting party. A total of 30 requests for clarification were received through the Josephine information system.

Peter Lényi informed the jury of the results of the verification of the individual proposals. 40 proposals were received for the competition.

We have verified:

- submission of the declaration of honor
- compliance with the submission deadline
- anonymity
- panel format B1 (700 x 1000 mm) in width
- situation 1:10 000
- text annotation
- concept and other supplementary diagrams

During the deadline for submission of proposals on 22.09.2023 at 15:00, 39 participants submitted their proposal. One proposal was submitted after the deadline.

The proposals that appeared problematic in terms of verification were voted on by the jury:

Number of voting members of the jury with voting right: 5

Proposal No. 40 was submitted after the deadline for the submission of proposals. The proposal must be excluded according to § 124 para. 3 letter d) of the Public Procurement Act.

Voting of the members of the jury with voting rights:

For: 5 votes Against: 0 votes Abstentions: 0 votes Proposal was accepted.

The participant who submitted Proposal No. 29 requested the opportunity to change the panel after the deadline for submissions.

Since the request to change the submitted proposal was received only after the deadline for submission of proposals, such a change is not allowed.

For: 5 votes Against: 0 votes Abstentions: 0 votes Proposal was accepted.

Proposals No. 2,3,6,10,17,27,33,39 violated to a greater or lesser extent the requirement of bilingual submission. The competition organizer completed the translations of the missing texts before the evaluation meeting of the jury, and the proposals can proceed to evaluation.

For: 5 votes Against: 0 votes Abstentions: 0 votes Proposal was accepted.

Proposal No. 19 violated the panel orientation requirement (submitted portrait format instead of landscape format). Proposal can be kept for the evaluation.

For: 5 votes Against: 0 votes Abstentions: 0 votes Proposal was accepted.

Proposals No. 1-39. Can proceed to the evaluation.

For: 5 votes Against: 0 votes Abstentions: 0 votes Proposal was accepted.

Subsequently Peter Lényi proposed the format and time schedule of the first evaluation meeting and repeated the evaluation method and criterion as it was defined in the competition terms and conditions. Peter Lényi passed the work to the chairwoman of the jury, Monika Konrad.

In an initial discussion, the jury recalled the key values for the creation of the new area as set out in the brief: inclusivity, a city of short distances, anchoring in the existing environment, attractiveness, sustainability, viability, robustness.

The jury had proposals available for study from September 26, 2023 in digital form.

At 11:00 a.m., the first evaluation round began, during which the members of the jury independently went through and evaluated the submitted competition proposals. At 12:00 they returned to joint discussions.

The criterion set up in Competition Terms and conditions was quality of the design in the context of the brief. The Brief was provided as supplement No. 1 of Competition Terms and conditions and provided detailed requirements for design.

Method of applying the criterion: Based on the discussion, the jury shall assign each design a ranking according to the assessment of the design in relation to the criterion in point 1 by majority vote. A higher ranking shall be assigned to a design, which meets the design assessment criterion's requirement to a larger extent. The winning design of the competition shall be the design which ranked in the first (highest) place in the design assessment ranking.

In stage 1, the jury shall select 3-5 participants, who will elaborate their designs in more detail in stage 2, based on the guidelines provided by the jury and the experts.

The jury shall be able to make decisions if the full number of the voting quorum is present. The jury decides by an absolute majority of the quorum.

After discussions, the jury proceeded to vote about ranking of the proposals.

Vote about proposals ranking in the 19th-39th places will be assigned to those proposals, that were evaluated by jury as proposals, that fulfill requirements for the quality of design in the context of the brief (supplement No. 1 of the competition Terms and conditions) less. Those proposals were:

1,3,4,5,6,10,13,17,19,20,24,25,27,28,30,32,33,35,36,37,39

For: 5 votes Against: 0 votes Abstentions: 0 votes Proposal was accepted.

Lunch break: 13:00-14:15

Jury studied again and discussed about proposals that were not yet assigned with ranking:

2,7,8,9,11,12,14,15,16,18,21,22,23,26,29,31,34,38

Vote about proposals ranking in the 8th-8th places will be assigned to those proposals, that were evaluated by jury as proposals, that fulfill requirements for the quality of design in the context of the brief (supplement No. 1 of the competition Terms and conditions) well. Those proposals were:

2,7,9,11,14,16,18,21,31,34,38

For: 5 votes Against: 0 votes Abstentions: 0 votes Proposal was accepted.

Jury studied again and discussed about proposals that were yet not assigned with ranking:

8,12,15,22,23,26,29

The meeting ended at 6:30 p.m. and will resume the next day at 9:00 a.m.

Title: Urban design Trnava - Quarter
Venue: Kino Hviezda, Paulínska 1, 917 01 Trnava
Date: 2 October 2023
Meeting start: 9:00 a.m.
End of the meeting: 18:30 p.m.

Present at the meeting:

Full jury members:

Dipl.- Ing. Dr. in Techn. Nina Svanda
MSc. Land Arch./Arch. Darius Reznek - present online
MSc. Eng.Arch. Monika Konrad, chairwoman of the jury
Ing. Štepánka Endrle

Dependent on the inviting party:

Ing. arch. Ondrej Horváth

Alternate jury members

Independent of the inviting party:

Ing. arch. Filip Tittl
MA Arch. ARB Igor Marko

Dependent on the inviting party:

Ing. arch. Mária Dida

Experts of the jury:

Mgr. Peter Rozsár, mobility expert, Trnava
Ing. Eva Slobodová, ecology and greenery expert, Trnava

Jury's auxiliary bodies:

Secretary: Ing.arch.Lenka Borecká
Verifiers: Ing.arch. Nikola Chriašteľová
Managing director: Ing.arch. Peter Lényi, PhD.

Meeting started at 9:00

Immediately after the start of the meeting, the jury proceeded to joint discussions on proposals.

Vote about placement of proposal No. 12 in the 7th place based upon the shared perception that this proposal fulfills requirements for the quality of design in the context of the brief very well.

For: 5 votes Against: 0 votes Abstentions: 0 votes Proposal was accepted.

Jury proceeds in discussion about proposals.

Vote about placement of proposal No. No. 29 in the 6th place based upon the shared perception that this proposal fulfills requirements for the quality of design in the context of the brief very well, better than proposal No. 7.

For: 4 votes Against: 1 votes Abstentions: 0 votes Proposal was accepted.

Vote about placement of proposals number 8,15,22,23,26 in the 1st to 5th place based upon the shared perception that these proposals fulfilled requirements for the quality of design in the context of the brief best among other evaluated proposals and should proceed to the 2nd stage of the competition.

For: 5 votes Against: 0 votes Abstentions: 0 votes Proposal was accepted.

The jury processed general comments for all advancing competition participants as well as for advancing proposals individually.

The meeting ended at 4:15 p.m.

Registered during the days of 2nd and 3rd October 2023 in Trnava by Ing. arch. Lenka Borecká

.....
Dipl.- Ing. Dr. in Techn. Nina Svanda

.....
MSc. Land Arch./Arch. Darius Reznek

.....
MSc. Eng.Arch.Monika Konrad

.....
Ing. Štěpánka Endrle

.....
Ing. arch. Ondrej Horváth

.....
Ing. arch. Filip Tittl

.....
MA Arch. ARB Igor Marko

.....
Ing. arch. Mária Dida

.....
Mgr. Peter Rozsár

.....
Judr.Peter Bročka, LL.M.

.....
Ing.Eva Slobodová

.....
Ing.arch.Lenka Borecká, sekretárka

.....
Ing.arch. Nikola Chriašteľová, overovateľka

.....
Marián Szakáll,overovateľ

.....
Ing.arch.Peter Lényi, Phd.